SLOVENSKI STANDARD
SIST EN IEC 63439-1-1:2025

01-maj-2025

Robotika za sisteme za proizvodnjo, prenos in distribucijo električne energije - 1-1. del: Terminologija za elektroenergetske robote (IEC 63439-1-1:2025)

Robotics for electricity generation, transmission, and distribution systems - Part 1-1: Terminology for electric power robots (IEC 63439-1-1:2025)

Robotik für Systeme zur Stromerzeugung, -übertragung und -verteilung - Teil 1-1: Terminologie (IEC 63439-1-1:2025)

Robotique pour les réseaux de production, de transport et de distribution de l'électricité - Partie 1-1: Terminologie pour les robots électriques (IEC 63439-1-1:2025)

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN IEC 63439-1-1:2025**

ICS:

01.040.25	Izdelavna tehnika (Slovarji)	Manufacturing engineering (Vocabularies)
25.040.30	Industrijski roboti. Manipulatorji	Industrial robots. Manipulators

SIST EN IEC 63439-1-1:2025 **en**

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN IEC 63439-1-1

March 2025

ICS 01.040.25; 25.040.30

English Version

Robotics for electricity generation, transmission, and distribution systems - Part 1-1: Terminology for electric power robots (IEC 63439-1-1:2025)

Robotique pour les réseaux de production, de transport et de distribution de l'électricité - Partie 1-1: Terminologie pour les robots électriques
(IEC 63439-1-1:2025)

Robotik für Systeme zur Stromerzeugung, -übertragung und -verteilung - Teil 1-1: Terminologie
(IEC 63439-1-1:2025)

This European Standard was approved by CENELEC on 2025-03-11. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Ref. No. EN IEC 63439-1-1:2025 E

European foreword

The text of document 129/35/FDIS, future edition 1 of IEC 63439-1-1, prepared by TC 129 "Robotics for electricity generation, transmission and distribution systems" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN IEC 63439-1-1:2025.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2026-03-31
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2028-03-31

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CENELEC website.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 63439-1-1:2025 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following note has to be added for the standard indicated:

ISO 10218-2:2011 NOTE Approved as EN ISO 10218-2:2011 (not modified)

Annex ZA
(normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 Where an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cencenelec.eu.

Publication	Year	Title	EN/HD	Year
ISO 8373	2021	Robotics - Vocabulary	-	-

IEC 63439-1-1

Edition 1.0 2025-02

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

Robotics for electricity generation, transmission, and distribution systems – Part 1-1: Terminology for electric power robots

Robotique pour les réseaux de production, de transport et de distribution de l'électricité – Partie 1-1: Terminologie pour les robots électriques

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

COMMISSION ELECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

ICS 01.040.25, 25.040.30

ISBN 978-2-8327-0143-0

CONTENTS

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

____

ROBOTICS FOR ELECTRICITY GENERATION, TRANSMISSION AND DISTRIBUTION SYSTEMS –

Part 1-1: Terminology for electric power robots

FOREWORD

1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
9) IEC draws attention to the possibility that the implementation of this document may involve the use of (a) patent(s). IEC takes no position concerning the evidence, validity or applicability of any claimed patent rights in respect thereof. As of the date of publication of this document, IEC had not received notice of (a) patent(s), which may be required to implement this document. However, implementers are cautioned that this may not represent the latest information, which may be obtained from the patent database available at https://patents.iec.ch. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

IEC 63439-1-1 has been prepared by IEC technical committee 129: Robotics for electricity generation, transmission and distribution systems. It is an International Standard.

The text of this International Standard is based on the following documents:

Draft	Report on voting
129/35/FDIS	129/44/RVD

Full information on the voting for its approval can be found in the report on voting indicated in the above table.

The language used for the development of this International Standard is English.

This document was drafted in accordance with ISO/IEC Directives, Part 2, and developed in accordance with ISO/IEC Directives, Part 1 and ISO/IEC Directives, IEC Supplement, available at www.iec.ch/members_experts/refdocs. The main document types developed by IEC are described in greater detail at www.iec.ch/publications.

A list of all parts in the IEC 63439 series, published under the general title *Robotics for electricity generation, transmission and distribution systems*, can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under webstore.iec.ch in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn, or
- revised.

ROBOTICS FOR ELECTRICITY GENERATION, TRANSMISSION AND DISTRIBUTION SYSTEMS –

Part 1-1: Terminology for electric power robots

1 Scope

This part of IEC 63439 defines terms relating to electric power robot. It defines terms used for describing classification, constitution, function, performance, safety, working environment and other topics relating to electric power robot.

This document applies to the design, production, testing, sales, application, maintenance, management, scientific research of electric power robot.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 8373:2021, *Robotics – Vocabulary*

3 Terms, definitions and abbreviated terms

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO 8373 and the following apply.

ISO and IEC maintain terminology databases for use in standardization at the following addresses:

- IEC Electropedia: available at https://www.electropedia.org/
- ISO Online browsing platform: available at https://www.iso.org/obp

3.1 General terms related to EPR

3.1.1
electric power robot
EPR
robot applied in electric power systems, such as power plants, substations, transmission and distribution lines

3.1.2
unmanned aircraft power robot
UAVPR
unmanned aircraft power robot that can move itself in all three dimensions

3.1.3
diving electric power robot
DEPR
EPR that can move in liquids such as water and oil